



STAATSKOERANT

VAN DIE REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA



REPUBLIC OF SOUTH AFRICA

GOVERNMENT GAZETTE

As 'n Nuusblad by die Poskantoor Geregistreer

Registered at the Post Office as a Newspaper

Prys 10c Price
Oorsee 15c Overseas
POSVRY—POST FREE

Vol. 57.]

KAAPSTAD, 9 MAART 1970.
CAPE TOWN, 9TH MARCH, 1970.

[No. 2659.]

DEPARTEMENT VAN DIE EERSTE MINISTER.

DEPARTMENT OF THE PRIME MINISTER.

No. 377. 9 Maart 1970.

Hierby word bekend gemaak dat die Staatspresident sy goedkeuring geheg het aan die onderstaande Wet wat hierby ter algemene inligting gepubliseer word:—

No. 21 van 1970: Wysigingswet op Nywerheidsversoen-
ning, 1970.

No. 377. 9th March, 1970.

It is hereby notified that the State President has assented to the following Act which is hereby published for general information:—

No. 21 of 1970: Industrial Conciliation Amendment Act, 1970.

WET

Tot wysiging van die Wet op Nywerheidsversoening, 1956, om voorsiening daarvoor te maak dat die bepalings van 'n ooreenkoms wat betrekking het op die opleiding van werknemers bindend verklaar kan word in 'n gebied benewens dié ten opsigte waarvan die betrokke nywerheidsraad geregistreer is, of ten opsigte van enige onderneming, nywerheid, bedryf of beroep in enige gebied; om voorsiening daarvoor te maak dat opleidingskemas wat deur werkgewers beraam is en nie met 'n ooreenkoms verband hou nie, ten opsigte van die onderneming, nywerheid, bedryf, of beroep waarby hulle betrokke is, toegepas kan word in die gebied waarin hulle aldus betrokke is; en om vir ander bykomstige aangeleenthede voorsiening te maak.

*(Afrikaanse teks deur die Staatspresident geteken.)
(Goedgekeur op 3 Maart 1970.)*

DAAR WORD BEPAAL deur die Staatspresident, die Senaat en die Volksraad van die Republiek van Suid-Afrika, soos volg:—

Wysiging van
artikel 34 van
Wet 28 van 1956.

1. Artikel 34 van die Wet op Nywerheidsversoening, 1956 (hieronder die Hoofwet genoem), word hierby gewysig deur subartikel (5) deur die volgende subartikel te vervang:

„(5) Die bepalings van subartikel (4) is nie van toepassing nie op enige fonds deur 'n raad ingestel vir 'n ander doel as dié in artikel 24 (1) (g) bedoel, nóg op enige sodanige fondse as wat in artikel 24 (1) (r) of 48 (1) (d) bedoel word, waaroor beskik moet word ooreenkomstig die bepalings van die konstitusie of ooreenkoms waarkragtens hulle ingestel is, of, indien daardie konstitusie of ooreenkoms nie bepalings daaromtrent bevat nie, dan ooreenkomstig die lasgewings van die registrateur.”.

Wysiging van
artikel 48 van
Wet 28 van 1956.

2. Artikel 48 van die Hoofwet word hierby gewysig—

(a) deur die volgende paragraaf by subartikel (1) te voeg:

„(d) indien die ooreenkoms bepalings bevat wat betrekking het op 'n skema vir die opleiding van werknemers wat voorsiening maak vir die instelling van 'n fonds vir die doeleindes van dié skema en voorsiening maak vir die betaling van bydraes aan dié fonds deur werkgewers, die instelling van 'n liggaam om die fonds te bestuur en die aanstelling deur die Minister van persone om in dié liggaam die werkgewers en werknemers te verteenwoordig op wie bepalings van die ooreenkoms kragtens hierdie paragraaf bindend verklaar word, in 'n kennisgewing gepubliseer kragtens paragraaf (a) of (b) of by kennisgewing in die *Staatskoerant* te eniger tyd daarna en van tyd tot tyd verklaar dat vanaf 'n datum en vir 'n tydperk deur hom in daardie kennisgewing vasgestel, al die bepalings van die ooreenkoms wat op dié skema betrekking het, of dié sodanige bepalings wat hy vermeld, bindend is op alle werk-

INDUSTRIAL CONCILIATION AMENDMENT ACT, 1970. Act No. 21, 1970

ACT

To amend the Industrial Conciliation Act, 1956, so as to provide that any provisions of an agreement relating to the training of employees may be declared binding in an area additional to that in respect of which the industrial council concerned is registered, or in respect of any undertaking, industry, trade or occupation in any area; to provide that training schemes arrived at by employers and not related to any agreement may be applied in respect of the undertaking, industry, trade or occupation in which such employers are engaged, in the area in which they are so engaged; and to provide for other incidental matters.

(Afrikaans text signed by the State President.)

(Assented to 3rd March, 1970.)

BE IT ENACTED by the State President, the Senate and the House of Assembly of the Republic of South Africa, as follows:—

1. Section 34 of the Industrial Conciliation Act, 1956 (hereinafter referred to as the principal Act), is hereby amended by the substitution for subsection (5) of the following subsection: Amendment of section 34 of Act 28 of 1956.

“(5) The provisions of subsection (4) shall not apply to any fund established by a council for a purpose other than that referred to in section 24 (1) (g), nor to any such funds as are referred to in sections 24 (1) (r) or 48 (1) (d), which shall be disposed of in accordance with the provisions of the constitution or agreement under which they were established, or, if that constitution or agreement does not contain any provisions in regard thereto, then in accordance with the directions of the registrar.”.

2. Section 48 of the principal Act is hereby amended—

(a) by the addition to subsection (1) of the following paragraph:

Amendment of section 48 of Act 28 of 1956.

“(d) if the agreement contains provisions relating to a scheme for the training of employees which provides for the establishment of a fund for the purposes of such scheme and provides for the payment of contributions to such fund by employers, the establishment of a body to administer such fund and the appointment by the Minister of persons to represent on such body the employers and employees upon whom any provisions of the agreement are under this paragraph declared binding, in a notice published under paragraph (a) or (b) or by notice in the *Gazette* at any time thereafter and from time to time declare that from a date and for a period fixed by him in that notice all the provisions of the agreement relating to such scheme, or such of those provisions as he may specify, shall be binding upon all employers

gewers en werknemers, of op 'n vermelde klas, groep, afdeling, tipe of kategorie van werkgewers en werknemers, betrokke by of in diens in die onderneming, nywerheid, bedryf of beroep waarop die ooreenkoms betrekking het, in 'n gebied benewens dié ten opsigte waarvan die raad geregistreer is, of betrokke by of in diens in 'n ander onderneming, nywerheid, bedryf of beroep in enige gebied, en die Minister moet in so 'n kennisgewing die gesag vermeld waaraan bydraes tot sodanige fonds betaal moet word deur werkgewers wat daarvoor aanspreeklik is uit hoofde van 'n verklaring kragtens hierdie paragraaf: Met dien verstande dat—

- (i) voordat hy 'n kennisgewing kragtens hierdie paragraaf publiseer, die Minister enige nywerheidsraad wat ten opsigte van sodanige bykomende gebied of ten opsigte van sodanige ander onderneming, nywerheid, bedryf of beroep in die betrokke gebied geregistreer is, moet raadpleeg en 'n voorlopige kennisgewing in die *Staatskoerant* moet laat publiseer waarin die strekking van die kennisgewing wat hy voornemens is om kragtens hierdie paragraaf te publiseer, uiteengesit word en waarin alle belanghebbende persone wat besware teen die voorgestelde kennisgewing of die voorgestelde bepalings daarvan het, aangesê word om sodanige besware by 'n amptenaar by 'n in die kennisgewing gemelde adres in te dien binne 'n vermelde tydperk van minstens negentig dae vanaf die datum van die publikasie van die voorlopige kennisgewing;
- (ii) wanneer hy die publikasie van 'n kennisgewing kragtens hierdie paragraaf oorweeg, die Minister die mate waarin die opleiding van werknemers onderneem word in sodanige bykomende gebied of in sodanige ander onderneming, nywerheid, bedryf of beroep, ook in ag neem.”;
- (b) deur paragraaf (a) van subartikel (2) deur die volgende paragraaf te vervang:

„(a) 'n In subartikel (1) bedoelde nywerheidsraad kan of op dieselfde tydstip wanneer hy 'n versoek doen om die publikasie van 'n kennisgewing kragtens paragraaf (a) of te eniger tyd daarna, 'n versoek tot die Minister rig om 'n kennisgewing kragtens paragraaf (b), (c) of (d) van daardie subartikel te publiseer.”;
- (c) deur die volgende paragraaf by subartikel (2) te voeg:

„(d) 'n Kennisgewing word nie kragtens paragraaf (d) van subartikel (1) gepubliseer nie tensy 'n kennisgewing kragtens paragraaf (b) van daardie subartikel ten opsigte van dieselfde ooreenkoms gepubliseer is of gelyktydig gepubliseer word.”;
- (d) deur die voorbehoudsbepaling by paragraaf (b) van subartikel (3) deur die volgende voorbehoudsbepaling te vervang:

„Met dien verstande dat indien 'n kennisgewing kragtens paragraaf (c) of (d) van subartikel (1) gepubliseer is of word, die gebied die geheel of 'n gedeelte van die gebied in daardie kennisgewing vermeld, kan insluit.”; en
- (e) deur paragraaf (a) van subartikel (4) deur die volgende paragraaf te vervang:

INDUSTRIAL CONCILIATION AMENDMENT ACT, 1970.

Act No. 21, 1970

and employees, or upon any specified class, group, section, type or category of employers and employees, engaged or employed in the undertaking, industry, trade or occupation to which the agreement relates, in an area additional to that in respect of which the council is registered, or engaged or employed in any other undertaking, industry, trade or occupation in any area, and the Minister shall in any such notice specify the authority to which contributions to such fund shall be paid by the employers liable therefor by virtue of a declaration under this paragraph: Provided that—

(i) before publishing a notice under this paragraph the Minister shall consult any industrial council which may be registered in respect of such additional area or in respect of such other undertaking, industry, trade or occupation in the area concerned, and shall cause to be published in the *Gazette* a provisional notice setting forth the purport of the notice he proposes to publish under this paragraph, and calling upon all interested persons who have any objections to the proposed notice or the proposed provisions thereof, to lodge such objections with an officer, at an address stated in the notice, within a specified period of not less than ninety days from the date of the publication of the provisional notice;

(ii) when considering the publication of a notice under this paragraph, the Minister shall have regard also to the extent to which the training of employees is being undertaken in such additional area or in such other undertaking, industry, trade or occupation.”;

(b) by the substitution for paragraph (a) of subsection (2) of the following paragraph:

“(a) An industrial council referred to in subsection (1) may make a request to the Minister to publish a notice under paragraph (b), (c) or (d) of that subsection either at the same time as it makes a request for the publication of a notice under paragraph (a) or at any time thereafter.”;

(c) by the addition to subsection (2) of the following paragraph:

“(d) A notice shall not be published under paragraph (d) of subsection (1) unless a notice under paragraph (b) of that subsection has been published or is published simultaneously in respect of the same agreement.”;

(d) by the substitution for the proviso to paragraph (b) of subsection (3) of the following proviso:

“Provided that if a notice has been or is published under paragraph (c) or (d) of subsection (1), the area may include the whole or any portion of the area specified in that notice.”; and

(e) by the substitution for paragraph (a) of subsection (4) of the following paragraph:

Wet No. 21, 1970

WYSIGINGSWET OP NYWERHEIDSVERSOENING, 1970.

„(a) Wanneer die Minister 'n kennisgewing kragtens paragraaf (a), (b), (c) of (d) van subartikel (1) of kragtens subartikel (3) gepubliseer het, kan hy van tyd tot tyd, op versoek van die betrokke nywerheidsraad, of, in die geval van 'n kennisgewing kragtens subartikel (3), na oorlegpleging met die betrokke nywerheidsraad, en as hy dit raadsaam ag om dit te doen, by kennisgewing in die *Staatskoerant*—

- (i) die in sodanige kennisgewing vasgestelde tydperk deur die verdere tydperk wat hy in die nuwe kennisgewing vasstel, verleng; of
- (ii) indien die in sodanige kennisgewing vasgestelde tydperk verstryk het, verklaar dat die bepaling van daardie kennisgewing van krag is vanaf 'n datum en vir 'n verdere tydperk deur hom in die nuwe kennisgewing vasgestel.”.

Invoeging van
artikel 48A in
Wet 28 van 1956.

3. Die volgende artikel word hierby in die Hoofwet na artikel 48 ingevoeg:

„Toepassing
van werk-
nemersop-
leiding-
skema wat
nie verband
hou met 'n
ooreenkoms
nie.

48A. (1) 'n Groep of vereniging van werkgewers wat 'n skema vir die opleiding van werknemers (behalwe werknemers ten opsigte van wie bepalinge wat in 'n ooreenkoms vervat is en op so 'n skema betrekking het, bindend verklaar is kragtens artikel 48) beraam het wat voorsiening maak vir die instelling van 'n fonds vir die doeleindes van dié skema en voorsiening maak vir die betaling van bydraes aan dié fonds deur werkgewers en die instelling van 'n liggaam om die fonds te bestuur, kan die Minister versoek om die skema bindend te verklaar ten opsigte van die onderneming, nywerheid, bedryf of beroep waarin hulle betrokke is in die gebied waarin hulle aldus betrokke is.

(2) Op sodanige versoek kan die Minister, indien hy dit raadsaam ag om dit te doen en oortuig is dat die groep of vereniging van werkgewers wat die versoek rig, voldoende verteenwoordigend is van werkgewers wat in daardie gebied betrokke is in die gemelde onderneming, nywerheid, bedryf of beroep, by kennisgewing in die *Staatskoerant* verklaar dat, vanaf 'n datum en vir 'n tydperk deur hom in daardie kennisgewing vasgestel, die bepalinge van die skema wat in daardie kennisgewing uiteengesit word, bindend is op alle werkgewers en werknemers, of op 'n vermelde klas, groep, afdeling, tipe of kategorie van werkgewers en werknemers, betrokke by of in diens in daardie onderneming, nywerheid, bedryf of beroep in daardie gebied.

(3) Die bepalinge van artikel 34 (5), artikel 48 (1) (c), (3), (4) (a), (5) en (6), artikel 51 (3), (4), (6), (8), (9) en (12), artikel 53 (1), (2) (c), (4), (5), (6), (7) en (8) (a), en artikels 54, 55 (4)bis, 57, 58, 62, 66, 67, 71, 72, 73, 74, 75, 76 en 82 is *mutatis mutandis* ten opsigte van 'n in hierdie artikel beoogde skema of 'n aangeleentheid in verband met sodanige skema van toepassing vir sover sodanige bepalinge aldus toegepas kan word.

(4) By die toepassing van subartikel (3)—

- (a) word 'n verwysing na 'n nywerheidsraad in artikel 34 (5), artikel 48 (1) (c), (3), (4) (a) en (5) en artikel 51 (12), uitgelê as 'n verwysing na 'n in subartikel (1) beoogde groep of vereniging van werkgewers;
- (b) word 'n verwysing na 'n nywerheidsraad in 'n ander bepaling van hierdie Wet in subartikel (3) vermeld, uitgelê as 'n verwysing na 'n in subartikel (1) beoogde bestuursliggaam;

INDUSTRIAL CONCILIATION AMENDMENT ACT, 1970.

Act No. 21, 1970

“(a) Whenever the Minister has published a notice under paragraph (a), (b), (c) or (d) of subsection (1) or under subsection (3) he may from time to time, at the request of the industrial council concerned, or, in the case of a notice under subsection (3), after consultation with the industrial council concerned, and if he deems it expedient to do so, by notice in the *Gazette*—

- (i) extend the period fixed in such notice by such further period as he may fix in the new notice; or
- (ii) if the period fixed in such notice has expired, declare that the provisions of such notice shall be effective from a date and for a further period fixed by him in the new notice.”.

3. The following section is hereby inserted in the principal Act after section 48:

Insertion of section 48A in Act 28 of 1956.

“Applica-
tion of
employees’
training
scheme not
related to any
agreement.

48A. (1) Any group or association of employers who have arrived at a scheme for the training of employees (other than employees in respect of whom any provisions contained in an agreement and relating to such a scheme have been declared binding under section 48) which provides for the establishment of a fund for the purposes of such scheme and provides for the payment of contributions to such fund by employers and the establishment of a body to administer such fund, may request the Minister to declare such scheme binding in respect of the undertaking, industry, trade or occupation in which they are engaged, in the area in which they are so engaged.

(2) Upon such request the Minister may, if he deems it expedient to do so and is satisfied that the group or association of employers making the request is sufficiently representative of employers engaged in the said undertaking, industry, trade or occupation in that area, by notice in the *Gazette* declare that, from a date and for a period fixed by him in that notice, such provisions of the scheme as are set out in that notice shall be binding upon all employers and employees, or upon any specified class, group, section, type or category of employers and employees, engaged or employed in that undertaking, industry, trade or occupation in that area.

(3) The provisions of section 34 (5), section 48 (1) (c), (3), (4) (a), (5) and (6), section 51 (3), (4), (6), (8), (9) and (12), section 53 (1), (2) (c), (4), (5), (6), (7) and 8 (a) and sections 54, 55 (4) *bis*, 57, 58, 62, 66, 67, 71, 72, 73, 74, 75, 76 and 82 shall *mutatis mutandis* apply in respect of any scheme contemplated in this section or any matter connected with such scheme in so far as such provisions can be so applied.

(4) For the purposes of subsection (3)—

- (a) any reference to an industrial council in section 34 (5), section 48 (1) (c), (3), (4) (a) and (5) and section 51 (12), shall be construed as a reference to a group or association of employers contemplated in subsection (1);
- (b) any reference to an industrial council in any other provision of this Act specified in subsection (3), shall be construed as a reference to an administering body contemplated in subsection (1);

Wet No. 21, 1970

WYSIGINGSWET OP NYWERHEIDSVERSOENING, 1970.

- (c) word 'n verwysing in 'n bepaling van hierdie Wet in subartikel (3) vermeld, na 'n komitee van 'n nywerheidsraad waarop bevoegdhede kragtens artikel 25 oorgedra is, uitgelê as 'n verwysing na 'n komitee van sodanige bestuursliggaam waarop die betrokke bevoegdhede oorgedra is ingevolge sodanige skema;
- (d) word 'n verwysing in so 'n bepaling na die gebied ten opsigte waarvan 'n nywerheidsraad geregistreer is, uitgelê as 'n verwysing na die gebied waarin sodanige skema kragtens hierdie artikel bindend verklaar is of kan word, na gelang van die samehang;
- (e) word 'n verwysing na 'n ooreenkoms in so 'n bepaling, uitgelê as 'n verwysing na 'n in subartikel (1) beoogde skema of na sodanige skema vir sover dit kragtens subartikel (2) bindend verklaar is, na gelang van die samehang;
- (f) word 'n verwysing in so 'n bepaling na 'n in artikel 24 (1) (r) bedoelde fonds of aangeleentheid, uitgelê as 'n verwysing na 'n in subartikel (1) beoogde fonds, en word 'n verwysing in so 'n bepaling na 'n aangeleentheid in 'n ander bepaling van artikel 24 (1) bedoel, uitgelê as 'n verwysing na daardie aangeleentheid vir sover voorsiening daarvoor in sodanige skema gemaak word;
- (g) word 'n verwysing in so 'n bepaling na 'n kragtens artikel 48 (1) (a) of (b) gepubliseerde kennisgewing, uitgelê as 'n verwysing na 'n kragtens subartikel (2) gepubliseerde kennisgewing;
- (h) word 'n verwysing in artikel 57 na voorgeskrewe besonderhede, uitgelê as 'n verwysing na besonderhede in die betrokke skema voorgeskryf;
- (i) word artikel 51 (6) uitgelê asof die voorbehoudsbepaling nie daarin vervat is nie;
- (j) word die verwysing in artikel 76 (1) (b) na 'n loonreëlende maatregel, uitgelê as 'n verwysing na sodanige skema."

Wysiging van
artikel 53 van
Wet 28 van 1956,
soos gewysig deur
artikel 5 van
Wet 18 van 1961.

4. Artikel 53 van die Hoofwet word hierby gewysig—

- (a) deur paragraaf (c) van subartikel (2) deur die volgende paragraaf te vervang:

„(c) tot enige in artikel 24 (1) (g) of (r) bedoelde aangeleentheid of in artikel 48 (1) (d) bedoelde fonds,”;
en
- (b) deur paragraaf (a) van subartikel (8) deur die volgende paragraaf te vervang:

„(a) 'n Werkgewer wat deur die by regulasie bepaalde inspekteur of die nywerheidsraad wat regsbevoegdheid besit, skriftelik in kennis gestel word dat enige gelde soos deur sodanige inspekteur of nywerheidsraad vasgestel, aan 'n persoon of aan sodanige nywerheidsraad of aan 'n in artikel 24 (1) (r) of 48 (1) (d) bedoelde fonds deur daardie werkgewer betaalbaar is ingevolge 'n ooreenkoms, toekenning, vrystellingsertifikaat of bevel wat kragtens hierdie Wet bindend is of was, en wat erken dat die gelde aldus vasgestel aldus betaalbaar is, kan die gelde betaal aan bedoelde inspekteur of nywerheidsraad, na gelang van die geval, vir betaling aan die persoon of fonds of (waar nodig) die nywerheidsraad wat daarop geregtig is.”

INDUSTRIAL CONCILIATION AMENDMENT ACT, 1970.

Act No. 21, 1970

- (c) any reference in a provision of this Act specified in subsection (3) to a committee of an industrial council to which powers have been delegated under section 25, shall be construed as a reference to a committee of such administering body to which the powers in question have been delegated in terms of such scheme;
- (d) any reference in any such provision to the area in respect of which an industrial council is registered, shall be construed as a reference to the area in which such scheme has been or may be declared binding under this section, as the context may require;
- (e) any reference to an agreement in any such provision, shall be construed as a reference to a scheme contemplated in subsection (1) or to such scheme in so far as it has been declared binding under subsection (2), as the context may require;
- (f) any reference in any such provision to a fund or matter referred to in section 24 (1) (r), shall be construed as a reference to a fund contemplated in subsection (1), and any reference in any such provision to any matter referred to in any other provision of section 24 (1), shall be construed as a reference to such matter in so far as provision therefor is made in such scheme;
- (g) any reference in any such provision to a notice published under section 48 (1) (a) or (b), shall be construed as a reference to a notice published under subsection (2);
- (h) any reference in section 57 to prescribed particulars, shall be construed as a reference to particulars prescribed in the scheme in question;
- (i) section 51 (6) shall be construed as if the proviso were not contained therein;
- (j) the reference in section 76 (1) (b) to a wage regulating measure, shall be construed as a reference to such scheme."

4. Section 53 of the principal Act is hereby amended—

- (a) by the substitution for paragraph (c) of subsection (2) of the following paragraph:

"(c) to any matter referred to in section 24 (1) (g) or (r), or fund referred to in section 48 (1) (d)," ; and

- (b) by the substitution for paragraph (a) of subsection (8) of the following paragraph:

"(a) Any employer who is notified in writing by the inspector defined by regulation or the industrial council having jurisdiction that any moneys as determined by such inspector or industrial council are payable to any person or to such industrial council or to any fund referred to in section 24 (1) (r) or 48 (1) (d) by such employer in terms of any agreement, award, licence of exemption or order which is or was binding in terms of this Act and who admits that the moneys so determined are so payable may pay such moneys to the said inspector or industrial council, as the case may be, for payment to the person or fund or (where necessary) the industrial council entitled thereto."

Amendment of
section 53 of
Act 28 of 1956,
as amended by
section 5 of
Act 18 of 1961.

Wet No. 21, 1970

WYSIGINGSWET OP NYWERHEIDSVERSOENING, 1970.

Wysiging van
artikel 54 van
Wet 28 van 1956,
soos gewysig deur
artikel 6 van
Wet 18 van 1961.

5. Artikel 54 van die Hoofwet word hierby gewysig deur subartikel (2) deur die volgende subartikel te vervang:

„(2) Die hof kan te eniger tyd op aansoek van 'n inspekteur of van 'n nywerheidsraad ten behoeve van homself of ten behoeve van 'n in artikel 24 (1) (r) of 48 (1) (d) bedoelde fonds, of van 'n werknemer of werkgewer aan wie 'n bedrag ingevolge artikel 55 (1) of (2) betaalbaar is, of van die veroordeelde persoon, indien goeie redes aangevoer word, die tydperk waarin 'n in subartikel (1) bedoelde bedrag aan die aangewese amptenaar betaal moet word, verminder of verleng, of die bedrae van die paaielemente verander, of beveel dat enige onbetaalde balans in 'n enkele geldsom betaal moet word.”.

Wysiging van
artikel 55 van
Wet 28 van 1956,
soos gewysig deur
artikel 7 van
Wet 18 van 1961.

6. Artikel 55 van die Hoofwet word hierby gewysig deur subartikel (4)*bis* deur die volgende subartikel te vervang:

„(4)*bis* Die hele bedrag wat aan die aangewese amptenaar betaal word ooreenkomstig 'n bevel wat kragtens artikel 54 teen 'n werkgewer uitgevaardig word ten opsigte van 'n in artikel 53 (2) (c) bedoelde oortreding of versuim, moet aan die betrokke nywerheidsraad of in artikel 24 (1) (r) of 48 (1) (d) bedoelde fonds betaal word.”.

Wysiging van
artikel 62 van
Wet 28 van 1956,
soos gewysig deur
artikel 12 van
Wet 41 van 1959.

7. Artikel 62 van die Hoofwet word hierby gewysig deur subartikel (4) deur die volgende subartikel te vervang:

„(4) 'n Aangewese agent van 'n nywerheidsraad besit—
(a) ten opsigte van die onderneming, nywerheid, bedryf of beroep en in die gebied ten opsigte waarvan daardie raad geregistreer is en in 'n gebied waarin enigeen van die bepalings van 'n ooreenkoms van die raad bindend is ingevolge 'n kennisgewing gepubliseer kragtens artikel 48 (1) (c) of (d); en

(b) ten opsigte van 'n ander onderneming, nywerheid, bedryf of beroep ten opsigte waarvan, en in 'n gebied waarin, enigeen van die bepalings van 'n ooreenkoms van die raad bindend is ingevolge 'n kennisgewing gepubliseer kragtens artikel 48 (1) (d),

al die bevoegdhede wat deur artikel 61 aan 'n inspekteur verleen word, uitgesonderd die bevoegdhede wat deur subartikel (2)*bis* daarvan verleen word, en die bepalings van daardie artikel is *mutatis mutandis* van toepassing op die uitoefening van daardie bevoegdhede deur 'n aangewese agent.”.

Wysiging van
artikel 74 van
Wet 28 van 1956.

8. Artikel 74 van die Hoofwet word hierby gewysig deur subartikel (1) deur die volgende subartikel te vervang:

„(1) Bewys van die publikasie in die *Staatskoerant* van 'n kennisgewing kragtens artikel 43, 46, 48, 48A, 49, 51, 76 of 77, of dat 'n toekenning of vasstelling gemaak is, is afdoende bewys dat aan al die bepalings van hierdie Wet voldoen is met betrekking tot aangeleenthede wat die publikasie van sodanige kennisgewing, en die aangaan van 'n ooreenkoms of die maak van 'n in sodanige kennisgewing bedoelde toekenning of vasstelling, of die maak van die toekenning of vasstelling, na gelang van die geval, voorafgaan of daarmee in verband staan.”.

Kort titel en
inwerkingtreding.

9. Hierdie Wet heet die Wysigingswet op Nywerheidsversoening, 1970, en tree in werking op 'n datum wat die Staatspresident by proklamasie in die *Staatskoerant* bepaal.

FINANCIAL INSTITUTIONS AMENDMENT ACT, 1970.

Act No. 23, 1970

9. Section 37 of the Building Societies Act, 1965, is hereby amended by the insertion after subsection (5) of the following subsection: Amendment of section 37 of Act 24 of 1965.

“(5A) Where a society issued a fixed period share on or after the fifth day of August, 1969, with the specific undertaking that the dividend rate during the full currency of the share will remain unaltered, the provisions of subsections (2) and (5) shall not apply: Provided that—

- (a) such a share shall not be redeemed by the society before the expiry of the period of issue except in the circumstances set forth in paragraphs (a), (c), (d) and (e) of the second proviso to section 28 (6); and
- (b) a society shall not grant a loan against the security of such a share.”.

10. Section 40 of the Building Societies Act, 1965, is hereby amended by the substitution for subsection (1) of the following subsection: Amendment of section 40 of Act 24 of 1965, as amended by section 13 of Act 64 of 1968.

“(1) A society shall not make against the security of a mortgage of urban immovable property an advance exceeding—

- (a) twenty thousand rand or ten per cent of the sum of its indefinite share capital and general reserve as at the close of its last preceding financial year, whichever is the greater amount; or
- (b) twenty thousand rand or such a greater amount as the registrar may approve, in the case of a society which has not completed its first financial year; or
- (c) four hundred thousand rand, in any case.”.

11. (1) This Act shall be called the Financial Institutions Amendment Act, 1970. Short title and commencement.

(2) The provisions of sections 3 and 4 shall be deemed to have come into operation on the 1st March, 1969, and those of sections 5, 7, 8, 9 and 10 on the 5th August, 1969.

